

Dan

Chapter 6

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

מֶלֶךְ	לְאַחַדְרָפְנִים	מְלֻכֹתָא	עַל-	וַתְּקִים	דָּרְיוֹשׁ	קָרָם	שָׂרָא	1
একশত-	-মহাসচিবদের	রাজ্যের	-উপরে-	এবং-স্থাপন-করলেন	দারিয়াবেশের	সামনে	ভালো-লাগল	
H3969	H0324	H4437	H5922	H6966	H1868	H6925	H8232	
				מְלֻכֹתָא:	בְּכָל-	לְהוֹן	יָי	וְעָשְׂרִין
				রাজ্যে	-সমস্ত-	হবে	যারা	বিশ
				H4437	H3606	H1934	H1768	H6243

দারিয়াবস ভাবলেন যে 120 জন রাজ্যপালকে তাঁর সম্পূর্ণ রাজত্বের দায়িত্ব দেওয়াটা বুদ্ধিমানের কাজ হবে।

לְהוֹן	יָי	מִמֶּנְהוֹן	אֶחָד-	דָּנְיֵאל	יָי	תְּלָתָא	סָרְבִין	מִמֶּנְהוֹן	וְעָלָא	2		
হবে	যে-	তাদের-থেকে	এক-	দানিয়েল	যাদের-মধ্যে	তিনজন	প্রধানরা	তাদের-থেকে	এবং-উপরে			
H1934	H1768	H4481	H2298	H1841	H1768	H8532	H5632	H4481	H5924			
				נֹקַ:	לְהוֹן	טַעְמָא	וְהָבִין	אֵלֵין	אַחַדְרָפְנִים			
				ক্ষতিগ্রস্ত	হবেন	না-	এবং-রাজা	হিসাব	তাদেরকে	দেবে	এই	মহাসচিবরা
				H5142	H1934	H3809	H4430	H2941	H3052	H0459	H0324	

এবং তিনি এই 120 জন রাজ্যপালকে তত্ত্বাবধান করবার জন্য তিন জন অধ্যক্ষ নিযুক্তকরলেন। দানিয়েল ছিলেন এই তিনজনের একজন। রাজা এদের নিযুক্তকরেছিলেন যাতে কেউ তাঁকে ঠকিয়ে রাজ্যের ক্ষতি না করতে পারে।

יָי	קָבֵל	כָּל-	וְאַחַדְרָפְנִים	סָרְבִין	עַל-	מִתְנַצֵּחַ	הָיוּ	הָיָה	דָּנְיֵאל	אַרְבִּין	3	
যে	কারণে	সমস্ত-	এবং-মহাসচিবদের	প্রধানদের	-উপরে-	উত্কৃষ্ট	ছিলেন	এই	দানিয়েল	তখন		
H1768	H6903	H3606	H0324	H5632	H5922	H5330	H1934	H1836	H1841	H0116		
				וְהָיוּ	עַל-	וְהָיוּ	וְהָיוּ	וְהָיוּ	וְהָיוּ	וְהָיוּ		
				রাজ্যের	সমস্ত-	-উপরে-	নিযুক্ত-করতে-তাকে	চিন্তা-করছিলেন	এবং-রাজা	তাতে	বিশেষ	আত্মা
				H4437	H3606	H5922	H6966	H6246	H4430	H3493	H7308	

দানিয়েল তাঁর উৎকৃষ্ট চরিত্রের জন্য অন্য যে কোন অধ্যক্ষ অথবা রাজ্যপালের চেয়ে তাঁর পদে ভালো অবস্থায় ছিলেন। এতে রাজা এতই সন্তুষ্ট হলেন যে তিনি দানিয়েলকে সমগ্র রাজ্যের শাসক হিসেবে নিয়োগ করবেন বলে স্থির করলেন।

מִצָּד	לְדָנְיֵאל	לְהַשְׁכָּחָה	עֲלָה	בְּעֵין	הָיוּ	וְאַחַדְרָפְנִים	סָרְבִין	אַרְבִּין	4	
-দিক-থেকে	-দানিয়েলের-বিরুদ্ধে	খুঁজে-পেতে	কারণ	খুঁজছিল	ছিল	এবং-মহাসচিবরা	প্রধানরা	তখন		
H6655	H1841	H7912	H5931	H1156	H1934	H0324	H5632	H0116		
מִהֵימָן	יָי	קָבֵל	כָּל-	לְהַשְׁכָּחָה	יְכַלִּין	לָא-	וְשָׁחִתָּה	עֲלָה	וְכָל-	מְלֻכֹתָא
বিশ্বস্ত	যে-	কারণে	সমস্ত-	খুঁজে-পেতে	পারছিল	না-	এবং-দোষ	কারণ	এবং-কোনো-	রাজ্যের
H0540	H1768	H6903	H3606	H7912	H3202	H3809	H7844	H5931	H3606	H4437
				עֲלֵהָ:	וְשָׁחִתָּה	לָא	וְשָׁחִתָּה	שָׂרָא	וְכָל-	וְהָיוּ
				তার-বিরুদ্ধে	পাওয়া-গেল	না	এবং-দোষ	অবহেলা	এবং-কোনো-	তিনি
				H5922	H7912	H3809	H7844	H7960	H3606	H1932

কিন্তু অন্য অধ্যক্ষ ও শাসকরা এই খবর শুনে ঈর্ষান্বিত হল। তাই দানিয়েল রাজার জন্য যে কাজ করছিলেন তার মধ্যে তারা দোষ খুঁজে বের করবার চেষ্টা করছিল। কিন্তু তারা তাঁর কাজে কোন দোষ-ত্রুটি খুঁজে পেল না। দানিয়েল ছিলেন বিশ্বাসী। তিনি কখনও ইচ্ছে করে অথবা ভুলেও কোন ভুল কাজ করেন নি।

5
 אָלע קל- גַּה לְגַיְלָה נַחֲשָׁה לָא גַי אַמְרִין אֵלַי נְבָרָא אַרְיִן
 কারণ কোনো- এই -দানিয়েলের-বিরুদ্ধে পাব-আমরা না যে বলছিল এই লোকেরা তখন
 H5931 H3606 H1836 H1841 H7912 H3809 H1768 H0560 H0479 H1400 H0116

ו : אֵלֶיהָ בָּרַת עָלוּהָ הַשְׂכָּנָה לְיָן
 (অনুচ্ছেদ) তার-ঈশ্বরের -বিধানে তার-বিরুদ্ধে পাই যদি-না
 H0426 H1882 H5922 H7912 H3861

অবশেষে সেই লোকেরা দেখল যে দানিয়েলকে দোষারোপ করার মতো কোন কারণই তারা খুঁজে পাবে না। তাই তারা ঠিক করল যে তারা রাজার কাছে দানিয়েলের ঈশ্বরের নীতি সম্পর্কিত ব্যাপারে অভিযোগ করবে।

6
 לָא אַמְרִין וְכֵן מְלָכָא עַל- הַרְשָׁה אֵלַי וְאַחַרְשָׁרְפַּנָּא דָּרְכָא אַרְיִן
 তাঁকে বলছিল এবং-এভাবে রাজার -উপরে- জড়ো-হল এই এবং-মহাসচিবরা প্রধানরা তখন
 H0560 H3652 H4430 H5922 H7284 H0459 H0324 H5632 H0116

וּ: חַיִּי לְעָלְמִין מְלָכָא דָּרְיָוֶש
 বাঁচুন চিরকাল রাজা দারিয়াবেশ
 H2418 H5957 H4430 H1868

তাই ঐ দুজন অধ্যক্ষ ও শাসকরা দল বেঁধে রাজার কাছে গিয়ে বলল, “মহারাজ দারিয়াবস চিরজীবী হোন!

7
 אַחַרְשָׁרְפַּנָּא הַדְּבָרָא וְאַחַרְשָׁרְפַּנָּא שָׂנְאָה מְלָכֻהָ דָּרְכָא וְכָל אַחַרְשָׁרְפַּנָּא
 এবং-রাজ্যপালরা মন্ত্রীরা এবং-মহাসচিবরা শাসনকর্তারা রাজ্যের প্রধানরা সকল পরামর্শ-করেছে
 H6347 H1907 H0324 H5460 H4437 H5632 H3606

וְעַד יָבֵעָ יָ- קַל- גַּי אַרְחָה מְלָכָא קִים לְקִימָה
 চাওয়া চাইবে যে- যে-কেউ- যে নিষেধাজ্ঞা এবং-শক্তিশালী-করতে রাজকীয় নিয়ম স্থির-করতে
 H1159 H1156 H1768 H3606 H1768 H0633 H8631 H4430 H7010 H6966

מְלָכָא מַגַּם לָא תִּתְּנִין יוֹמִין עַד- וְאַנְשֵׁי אֵלַי קַל- מִן-
 রাজা তোমার-কাছ-থেকে যদি-না ত্রিশ দিন -পর্যন্ত- এবং-মানুষ দেবতা যে-কোনো- -থেকে-
 H4430 H4481 H3861 H8533 H3118 H5705 H0606 H0426 H3606 H4481

וְ: אַחַרְשָׁרְפַּנָּא לְגַב יִתְּרָא
 সিংহদের -গর্তে ফেলে-দেওয়া-হবে
 H0744 H1358 H7412

সমস্ত অধ্যক্ষগণ, গুরুত্বপূর্ণ রাজকর্মচারীগণ, মন্ত্রীগণ এবং রাজ্যপালরা একটি নির্দিষ্ট ব্যাপারে একমত হল। আপনি এ বিষয়টিকে একটি আদেশ হিসাবে প্রচার করুন যা সকলে মানবে। এই আদেশটি হল যে পরবর্তী 30দিনের মধ্যে কেউ যদি রাজা ছাড়া অন্য কোন দেবতা বা মানুষের কাছে প্রার্থনা করে তবে তাকে সিংহের খাঁচায় নিক্ষেপ করা হবে।

8
 לְהַשְׁמִיךָ לָא גַי כְּתָבָא וְתַרְשָׁם אַרְחָה וְתַקִּים מְלָכָא כְּעַן
 পরিবর্তন-হবে না যা লেখা এবং-স্বাক্ষর-করুন নিষেধাজ্ঞা স্থির-করুন রাজা এখন
 H8133 H3809 H1768 H3792 H7560 H0633 H6966 H4430 H3705

וְ: תַעֲרָא לָא יָ- וּפְרָס מְרִי- בָּרַת
 রদ-হবে না যা- এবং-পারসীকদের মাদীয়দের -বিধান-অনুসারে-
 H5709 H3809 H1768 H6540 H4076 H1882

মহারাজ আপনি এই আদেশ লেখা কাগজটিতে স্বাক্ষর করে এই আদেশটি অপরিবর্তিত রাখার ব্যবস্থা করুন, কেননা মাদীয় ও পারসীকদের নিয়মানুসারে কোন আইন বা আদেশ বাতিল বা পরিবর্তন হয় না।”

9
 וְ: אַחַרְשָׁרְפַּנָּא כְּתָבָא רָשָׁם דָּרְיָוֶש מְלָכָא גַּה קַבְלָא-
 এবং-নিষেধাজ্ঞা লেখা স্বাক্ষর-করলেন দারিয়াবেশ রাজা এই কারণে সমস্ত-
 H0633 H3792 H7560 H1868 H4430 H1836 H6903 H3606

তাই রাজা দারিয়াবস এই আদেশপত্রটি স্বাক্ষর করলেন।

וְכִי এবং-জানালা H3551	לְבִיטָה -তীর-বাড়িতে H1005	עָל গেলেন H5954	כְּתָבָא লেখা H3792	רָשִׁים স্বাক্ষর-করা-হয়েছিল H7560	וְ- যে- H1768	יָדָע জানলেন H3046	כִּי যখন H1768	וְדָנְיָאֵל এবং-দানিয়েল H1841		
בְּרִי হাঁটু-গেড়ে H1289	וְהוּא তিনি H1932	בְּיוֹמָא -দিনে H3118	תְּלָתָה তিন H8532	וְזַמְנִין এবং-সময়ে H2166	וְרִשְׁלָם যিরুশালেম H3390	נָגַד মুখোমুখি H5049	בְּעֵלְיָתָה -উপরের-ঘরে H5952	לָהּ ছিল-তীর H1291	פְּתִיחָא খোলা H6606	
וְ- যে- H1768	קָבַל কারণে H6903	כָּל- সমস্ত- H3606	אֲלֵהָא তীর-ঈশ্বরের H0426	קָדָם সামনে H6925	וּמוֹדָא এবং-ধন্যবাদ-দিচ্ছিলেন H3029	וּמְצָלָא এবং-প্রার্থনা-করছিলেন H6739	בְּרִזְזָה তীর-হাঁটু H1291	עָל- -উপরে- H5922		
					ו (অনুচ্ছেদ)	וְהָ: এই H1836	תְּלָתָה আগে H6928	מִן- -থেকে- H4481	עָבַד করছিলেন H5648	הוּא ছিলেন H1934

দানিয়েল, প্রত্যেক দিন তিন বার করে নতজানু হয়ে ঈশ্বরের কাছে প্রার্থনা করতেন এবং তীর গুণগান করতেন। যখন তিনি এই আজ্ঞার কথা শুনলেন তিনি তীর বাড়ীর ভেতরে গিয়ে জেরুশালেমের দিকে খোলা জানালার কাছে গেলেন এবং নতজানু হয়ে প্রতি দিনের মতো ঈশ্বরের কাছে প্রার্থনা করলেন।

קָדָם সামনে H6925	וּמִתְחַנֵּן এবং-মিনতি-করছিলেন H2604	בְּעָא চাইছিলেন H1156	לְדָנְיָאֵל -দানিয়েলকে H1841	וְהַשְׂכָּחָא এবং-খুঁজে-পেল H7912	הַרְזָה জড়ো-হল H7284	אֵלָי এই H0479	וְגַבְרָא লোকেরা H1400	אֲדִין তখন H0116	
									אֲלֵהָא: তীর-ঈশ্বরের H0426

তখন ওই সব লোকেরা দল বেঁধে দানিয়েলের বাড়ি গেল এবং তাঁকে প্রার্থনা করতে এবং ঈশ্বরের কাছে সাহায্য চাইতে দেখতে পেল।

אֲדָרָא নিষেধাজ্ঞা H0633	הָלָא না-কি H3809	מְלָכָא রাজকীয় H4430	אֲדָרָא নিষেধাজ্ঞা H0633	עָל- -বিষয়ে- H5922	מְלָכָא রাজার H4430	קָדָם- সামনে- H6925	וְאִמְרִין এবং-বলছিল H0560	קָרִיבו ঘনিষ্ঠ-হল H7127	בְּאִדִין তখন H0116	
עָד- -পর্যন্ত- H5705	וְאִנְשָׁא এবং-মানুষ H0606	אֵלָה দেবতা H0426	כָּל- যে-কোনো- H3606	מִן- -থেকে- H4481	יְבַעַה চাইবে H1156	וְ- যে- H1768	אִנְשָׁא মানুষ H0606	כָּל- যে-কোনো- H3606	וְ- যে H1768	רָשְׁמָא স্বাক্ষর-করেছেন H7560
מְלָכָא রাজা H4430	עָגָה উত্তর-দিলেন H6032	אֲרִיִּתָא সিংহদের H0744	לְגֻב -গর্তে H1358	יְתָרְמָא ফেলে-দেওয়া-হবে H7412	מְלָכָא রাজা H4430	מַגְמָא তোমার-কাছ-থেকে H4481	לְהָ যদি-না H3861	תְּלָתִין ত্রিশ H8533	יּוֹמִין দিন H3118	
תְּעָדָא: রদ-হবে H5709	לָא না H3809	וְ- যা- H1768	וּפָרְסָא এবং-পারসীকদের H6540	מָדִיא মাদীয়দের H4076	כְּדָת- -বিধান-অনুসারে- H1882	מְלָתָא কথা H4406	וְצִיבָא নিশ্চিত H3330	וְאִמְרָ এবং-বললেন H0560		

তাই তারা রাজার কাছে গিয়ে তাঁকে তীর আদেশের কথা স্মরণ করিয়ে দিয়ে বলল, “মহারাজ আপনি একটি আদেশ জারি করেছেন যে পরবর্তী 30 দিনের মধ্যে যদি কেউ রাজা ছাড়া অন্য কোন মানুষ বা দেবতার কাছে প্রার্থনা করে তবে তাকে সিংহের খাঁচায় নিষ্ক্ষেপ করা হবে। এবং আপনি আদেশটিতে স্বাক্ষরও করেছেন।” রাজা উত্তর দিলেন, “হ্যাঁ, এই আদেশটি মাদীয় ও পারসীকদের একটি আদেশ। এই আদেশ কখনও বাতিল করা বা বদলানো যায় না।”

גְּלוּתָא	בְּנֵי	מִן-	יְיָ	דָּנִיֵּאל	יְיָ	מַלְכָּא	קָרַם	וְאִמְרִין	עָנּוּ	בְּאֲדִין
বন্দীদের	সন্তানদের	-থেকে-	যিনি	দানিয়েল	যে	রাজার	সামনে	এবং-বলছিল	উত্তর-দিল	তখন
H1547	H1123	H4481	H1768	H1841	H1768	H4430	H6925	H0560	H6032	H0116

אַסְרָא	וְעַל-	מְנוּחָם	מַלְכָּא	(עַל־דְּ)	[עַל־דְּ]	שָׁמַע	לָא-	וְהָיָה	יְיָ
নিষেধাজ্ঞা	এবং-উপরে-	মনোযোগ	রাজা	(তোমার-উপর)	[তোমার-উপর]	রেখেছে	না-	যিহুদার	যা
H0633	H5922	H2942	H4430	H5921	H5922	H7761	H3809	H3061	H1768

בְּעִתָּהּ:	כָּעָא	בְּיוֹמָא	תִּלְתָּהּ	וְזַמְנִין	רְשָׁמָה	יְיָ
তঁর-চাওয়া	চাইছেন	-দিনে	তিন	এবং-সময়ে	স্বাক্ষর-করেছেন	যা
H1159	H1156	H3118	H8532	H2166	H7560	H1768

তখন ঐ লোকরা বলল, “দানিয়েল নামক ওই ব্যক্তিটি আপনাকে অথবা যে আদেশ পত্রে আপনি স্বাক্ষর করেছেন, তাকে কোন গুরুত্ব দিচ্ছে না। দানিয়েল যিহুদা থেকে আনা বন্দীদের একজন এবং সে আপনার আদেশ মানছে না। সে এখনও রাজ তিন বার করে ঈশ্বরের কাছে প্রার্থনা করছে।”

דָּנִיֵּאל	וְעַל	עֲלֵהּ	בְּאִשׁ	שָׂמְרָא	שָׁמַע	מַלְתָּא	כְּדִי	מַלְכָּא	אַדְרִין
দানিয়েলের	এবং-উপরে-	তার-বিষয়ে	অসন্তুষ্ট-হলেন	অত্যন্ত	শুনলেন	কথা	যখন	রাজা	তখন
H1841	H5922	H5922	H0888	H7690	H8086	H4406	H1768	H4430	H0116

לְהַזְלִיחָהּ:	מְשַׁרְרָא	הָוָא	שְׁמֵשׁ	מְעַלֵּי	וְעַד	לְשִׁיבּוּבָתָהּ	בְּל	שָׁמַע
উদ্ধার-করতে-তাকে	চেপ্টা-করছিলেন	ছিলেন	সূর্যের	অস্ত	এবং-পর্যন্ত	উদ্ধার-করতে-তাকে	মন	রাখলেন
H5338	H7712	H1934	H8122	H4606	H5705	H7804	H1079	H7761

রাজা একথা শুনে খুবই দুঃখ পেলেন ও মুষড়ে পড়লেন। তিনি দানিয়েলকে রক্ষা করতে চেয়েছিলেন এবং সেই জন্য সূর্যাস্ত পর্যন্ত তিনি দানিয়েলকে রক্ষা করার উপায় ভাবতে লাগলেন।

יְיָ	מַלְכָּא	דַּע	לְמַלְכָּא	וְאִמְרִין	מַלְכָּא	עַל-	הַקְּדוֹשׁ	אַלֵּי	וְגַבְרִיאֵל	בְּאֲדִין
যে-	রাজা	জানুন	-রাজাকে	এবং-বলছিল	রাজার	-উপরে-	জড়ো-হল	এই	লোকেরা	তখন
H1768	H4430	H3046	H4430	H0560	H4430	H5922	H7284	H0479	H1400	H0116

יְהִימָה	מַלְכָּא	יְיָ	וְקִיָּם	אַסְרָא	כָּל-	יְיָ	תְּפִירָא	לְמַדְרֵי	דָּת
স্থাপন-করেন	রাজা	যা-	এবং-নিয়ম	নিষেধাজ্ঞা	যে-কোনো-	যে-	এবং-পারসীকদের	-মাদীয়দের	বিধান
H6966	H4430	H1768	H7010	H0633	H3606	H1768	H6540	H4076	H1882

לְהַשְׁבִּיחָהּ:	לָא
পরিবর্তন-হবে	না
H8133	H3809

তখন ওই লোকরা রাজার কাছে একত্রে গিয়ে বলল, “মহারাজ মনে রাখবেন মাদীয় ও পারসীকদের নিয়মানুসারে কোন আইন বা আদেশে যদি রাজা স্বাক্ষর করেন তবে তা বাতিল বা পরিবর্তন করা যায় না।”

אַרְיֹחָא	יְיָ	לְגַבְרָא	וְרַמּוֹ	לְדָנִיֵּאל	וְהִיתִי	אַמְר	מַלְכָּא	בְּאֲדִין
সিংহদের	-	-গর্তে	এবং-ফেলে-দিল	-দানিয়েলকে	এবং-আনা-হল	বললেন	রাজা	তখন
H0744	H1768	H1358	H7412	H1841	H0858	H0560	H4430	H0116

לְ	פְּלָח-	(אַנְתָּהּ)	[אַנְתָּהּ]	יְיָ	אַלְהָא	לְדָנִיֵּאל	וְאִמְר	מַלְכָּא	עָנָה
তাকে	সেবা-করছ-	(তুমি)	[তুমি]	যাকে	তোমার-ঈশ্বর	-দানিয়েলকে	এবং-বললেন	রাজা	উত্তর-দিলেন
H6399	H0607	H0607	H1768	H0426	H1841	H1841	H0560	H4430	H6032

יְשִׁיבּוּבָתָהּ:	הָוָא	בְּתַרְיָא
তোমাকে-উদ্ধার-করবেন	তিনি	নিয়মিত
H7804	H1932	H8411

তখন রাজা তাঁর ভৃত্যদের দানিয়েলকে আনতে আদেশ দিলেন এবং তারা তাঁকে আনল। রাজা দানিয়েলকে বললেন, “আমি আশা করি যে ঈশ্বরকে তুমি অনবরত উপাসনা করছ তিনি তোমায় রক্ষা করবেন।”

מֶלֶךְ אֶתְּמַלְּךָ וְגַבְרָא עָלַי שְׂמַתְּ קָרָה אֶבֶן יְהוּדִית 17
 राजा एवं-मुद्राङ्कित-करलेन गर्तेर मुखे -उपरे- एवं-राखा-हल एक पाथर एवं-आना-हल
[H4430](#) [H2857](#) [H1358](#) [H6433](#) [H5922](#) [H7761](#) [H2298](#) [H0069](#) [H0858](#)

בְּדַנְיָאֵל: דָּבָר תְּשַׁנֵּא לָא יְיָ רַבְרַבְנֵיהּ וּבְעֻקְתָּא בְּעֻקְתָּא
 दानियेलेर-बिषये उद्देश्य परिवर्तित-हवे ना- ये तार-सम्प्रान्तुदर एवं-आंटी-द्वारा तार-आंटी-द्वारा
[H1841](#) [H6640](#) [H8133](#) [H3809](#) [H1768](#) [H7261](#) [H5824](#) [H5824](#)

एकटि वडु पाथर आना हल एवं गुहामुखे राखा हल | राजा ओ तार कर्मचारीरा सेइ पाथरटि तादर आंटी दिये सीलमोहर करलेन, याते केउ ना पाथर सराते पारे एवं दानियेलके गुहा थेके बेर करे आनते पारे |

תָּרַחְמֵי הַנְּעִיל לָא וְדַחַן מְוֵת וּבְתָא לְהַקְלִיא מֶלֶךְ אֵיל אֲרִין 18
 तार-सामने आना-हल ना- एवं-बिनोदन उपवासे एवं-काटालेन -तार-प्रासादे राजा गेलेन तखन
[H6925](#) [H5954](#) [H3809](#) [H1761](#) [H2908](#) [H0956](#) [H1965](#) [H4430](#) [H0236](#) [H0116](#)

עֲלוּהֵי: נְתָת שְׂמַתְּ
 तार-काह-थेके पालिये-गेल एवं-तार-घुम
[H5922](#) [H5075](#) [H8139](#)

तारपर राजा तार प्रासादे फिरे गेलेन | तनि रात्रे किछु खाननि आर काउके आसते देननि एवं ताँके मनोरञ्जन करते देननि | तनि घुमोतेओ पारेन नि |

אֵיל: אֲרִינָא יְיָ לְגַבְרָא וּבְדַחַתְבְּהֵלָּא בְּנִנְהָא יְקוּם בְּשַׁפְרָפְרָא מֶלֶךְ כְּאֲרִין 19
 गेलेन सिंहदर -या- गर्ते एवं-ताडाताडिते -आलोते उठलेन बोरे राजा तखन
[H0236](#) [H0744](#) [H1768](#) [H1358](#) [H0927](#) [H5053](#) [H6966](#) [H8238](#) [H4430](#) [H0116](#)

परदिन सकाले आलो फोटार सजे सजेइ तनि गुहार काहे छुटे गेलेन |

מֶלֶךְ עָנָה זַעַק טַעֲיִב בְּקָל לְדַנְיָאֵל לְגַבְרָא וּכְמַקְרָבָה 20
 राजा उत्तर-दिलेन चिंकार-करलेन दुःखित -कष्टे -दानियेलके -गर्ते एवं-यखन-घनिष्ठ-हलेन
[H4430](#) [H6032](#) [H2200](#) [H6088](#) [H7032](#) [H1841](#) [H1358](#) [H7127](#)

אֲנַתְּ (תּוּמִי) | אֲנַתְּהָ | יְיָ אֵילֵּהּ
 (तुमि) [तुमि] याके तोमार-ईश्वर जीवन्त ईश्वरर दस दानियेल -दानियेलके एवं-बललेन
[H0607](#) [H0607](#) [H1768](#) [H0426](#) [H2417](#) [H0426](#) [H5649](#) [H1841](#) [H1841](#) [H0560](#)

אֲרִינָא: מֶן לְשִׁיבִיטָא הַיְבֵל בְּתַדְיָא לָא פְּלָחָה
 सिंहदर -थेके- उद्वर-करते-तोमाके पेरेखिलेन-कि नियमित ताँके सेवा-करह-
[H0744](#) [H4481](#) [H7804](#) [H3202](#) [H8411](#) [H6399](#)

तनि गुहार काहे गिये अतन्त उद्विग्न श्वरे दानियेलके डाकते लागलेन | तनि बललेन, "हे दानियेल, जीवन्त ईश्वरर सेवक, तुमि सब समय तार सेवा कर | तोमार ईश्वर कि तोमाके सिंहर हात थेके रक्सा करते सम्म हयेछेन?"

אֲרִין: מֶלֶךְ מְלֵל מֶלֶךְ מֶלֶךְ מֶלֶךְ מֶלֶךְ מֶלֶךְ מֶלֶךְ מֶלֶךְ מֶלֶךְ מֶלֶךְ 21
 तखन तार-सामने राजा कथा-बललेन राजार सजे- दानियेल तखन
[H2418](#) [H5957](#) [H4430](#) [H4449](#) [H4430](#) [H5974](#) [H1841](#) [H0116](#)

दानियेल उत्तर दिल, "महाराज दीर्घजीवि होन!

חַבְלֵינִי אֵילֵּהּ אֲרִינָא פִּי וְסַגְרָא מֶלֶךְ אֵילֵּהּ אֲרִינָא 22
 आमाके-स्फुति-करेछे एवं-ना सिंहदर मुख एवं-बन्ध-करेछेन तार-दूतके पाठियेछेन आमार-ईश्वर
[H2255](#) [H3809](#) [H0744](#) [H6433](#) [H5463](#) [H4398](#) [H7972](#) [H0426](#)

קַדְמִיד | אֵילֵּהּ
 [तोमार-सामने] एवं-अपि आमार पाओया-गेछे निर्दोषता तार-सामने ये कारणे समस्त-
[H6925](#) [H0638](#) [H7912](#) [H2136](#) [H6925](#) [H1768](#) [H6903](#) [H3606](#)

עֲבַדְתָּ: לָא חַבְלֵינִי מֶלֶךְ אֲרִינָא (תּוּמִי)
 करेछि ना स्फुति राजा (तोमार-सामने)
[H5648](#) [H3809](#) [H2248](#) [H4430](#) [H6925](#)

आमार ईश्वर आमाके रक्सा करवार जन्य तार दूत पाठियेछेन | दूत सिंहदर मुखणुलो बन्ध करे दियेछेन | सिंहरा आमाके आघात करेनि कारण ईश्वर जानेन आमि निर्दोष | आमि कखनो आपनार प्रति कोन अन्याय करिनि |"

23

גָּבַר	מִן	לְהַנְדִּיקָהּ	אָמַר	וּלְדָנְיָאֵל	עָלוּהָי	טָאָב	שָׁנִיא	מַלְכָּא	בְּאֵרִין
গর্ত	-থেকে-	তুলতে	বললেন	এবং-দানিয়েলকে	তার-বিষয়ে	আনন্দিত-হলেন	অত্যন্ত	রাজা	তখন
H1358	H4481	H5267	H0560	H1841	H5922	H2868	H7690	H4430	H0116

יָ	הָ	הַשְּׂתָבָה	לָא	קָבַל	וְכָל	גָּבַר	מִן	דָּנְיָאֵל	וְהָזָק
কারণ	তাতে	পাওয়া-গেল	না-	ক্ষতি	এবং-কোনো-	গর্ত	-থেকে-	দানিয়েল	এবং-তোলা-হল
H1768		H7912	H3809	H2257	H3606	H1358	H4481	H1841	H5267

בְּאֵרִין:	הַיָּמִין
তঁার-ঈশ্বরে	বিশ্বাস-করেছিলেন
H0426	H0540

দারিয়াবস এই শুনে খুব খুশী হলেন এবং তাঁর ভৃত্যদের আদেশ দিলেন দানিয়েলকে সিংহের খাঁচা থেকে বের করে আনতে | দানিয়েলকে যখন সিংহের খাঁচা থেকে বের করে আনা হল তখন তাঁর শরীরে কোন ক্ষত পাওয়া গেল না | সিংহরা দানিয়েলের কোন ক্ষতি করেনি কারণ তিনি ঈশ্বরে বিশ্বাসী ছিলেন |

24

דָּנְיָאֵל	יָ	קָרְצָהָי	אֲכָלוּ	יָ	אֵלָי	גָּבַרָא	וְהַיָּמִין	מַלְכָּא	וְאָמַר
দানিয়েলের	-	নিন্দা	খেয়েছিল	যারা-	এই	লোকেরা	এবং-আনা-হল	রাজা	এবং-বললেন
H1841	H1768	H7170	H0399	H1768	H0479	H1400	H0858	H4430	H0560

לְאֵרֶעִית	מָטָו	וְלָא	וַיְשִׁיחוּן	בְּיַחַד	אֲנָן	רָמָו	אֲרִינוּתָא	וְלִגְבַּ
-তলদেশে	পৌঁছাল	এবং-না-	এবং-তাদের-স্ত্রীদের	তাদের-সন্তানদের	তাদের	ফেলে-দিল	সিংহদের	এবং-গর্তে
H0773	H4291	H3809	H5389	H1123		H7412	H0744	H1358

חָרְפוּ:	וַיְרַמְיֵחוּן	וְכָל	אֲרִינוּתָא	בְּהוֹן	שְׁלִטָא	יָ	עָר	גָּבַר
চূর্ণ-করল	তাদের-হাড়	এবং-সমস্ত-	সিংহরা	তাদের-উপরে	জয়ী-হল	যে-	যতক্ষণ-না-	গর্তের
H1855	H1635	H3606	H0744		H7981	H1768	H5705	H1358

তখন রাজা দানিয়েলের ওপর দোষারোপ করবার জন্য ঐ লোকগুলোকে সিংহগুলোর গুহার কাছে আনতে আদেশ দিলেন | তিনি তাঁর ভৃত্যদের স্ত্রী ও সন্তানসহ তাদের ওর মধ্যে ফেলে দিতে আদেশ করলেন | তারা গুহার মেঝে স্পর্শ করার আগেই সিংহের মুখে পড়ল | সিংহরা তাদের দেহের মাংস খেয়ে নিল এবং তাদের সমস্ত হাড়গুলোও গুঁড়ো করে ফেলল |

25

בְּאֵרִין	יָ	וְלִשְׁנָא	אֲמַרָא	עַמְמָא	לְכָל	כָּתַב	מַלְכָּא	דָּרְיָוֶש	בְּאֵרִין
[বাসকারী]	যারা-	এবং-ভাষাদের	উস্মাহদের	জাতিদের	-সকল-	লিখলেন	রাজা	দারিয়াবেশ	তখন
H1753	H1768	H3961	H0524	H5972	H3606	H3790	H4430	H1868	H0116

וְשָׂא:	שְׁלִמְכוֹן	אֲרַעָא	בְּכָל	דָּרְיָוֶש
বৃদ্ধি-পাক	তোমাদের-শান্তি	পৃথিবীতে	-সমস্ত-	(বাসকারী)
H7680	H8001	H0772	H3606	H1753

তারপর রাজা দারিয়াবস বিভিন্ন দেশসমূহ ও বিভিন্ন ভাষাসমূহের লোকদের কাছে এই চিঠি লিখলেন: "শুভেচ্ছা!

26

בְּאֵרִין	מִן	קָרְמִי	שִׁים	טָעִים	יָ	בְּכָל	שְׁלִטָא	מַלְכוּתָי	זָאֵעִין
-থেকে-	-	আমার-সামনে	রাখা-হল	আদেশ	যে	-সমস্ত-	শাসনে	আমার-রাজ্যের	[কম্পমান]
H4481		H6925	H7761	H2942	H1768	H3606	H7985	H4437	H2112

זָאֵעִין	מִן	וְדָרְחָלִין	קָדָם	אֲלֵהָא	יָ	דָּנְיָאֵל	יָ	הָ	חַיָּא
(কম্পমান)	-থেকে-	এবং-ভয়াতুর	সামনে	তাঁর-ঈশ্বরের	-	দানিয়েলের	যিনি-	তিনি	জীবন্ত ঈশ্বর
H2112	H4481	H1763	H6925	H0426	H1768	H1841	H1768	H1932	H0426

זָאֵעִין:	עָר	וְשְׁלִטָא	תַּתְּחַבְּל	לָא	יָ	וְיַמְכוּתָא	לְעָלְמִין	זָקִים
শেষ	-পর্যন্ত-	এবং-যার-কর্তৃত্ব	ধ্বংস-হবে	না	যা-	এবং-যার-রাজত্ব	চিরকালের-জন্য	এবং-স্থায়ী
H5491	H5705	H7985	H2255	H3809	H1768	H4437	H5957	H7011

আমি একটি নতুন আইন তৈরি করছি | এই আইনটি আমার সমগ্র রাজ্যের লোকদের জন্য তৈরী | তোমরা সবাই দানিয়েলের ঈশ্বরকে ভয় ও ভক্তিকরে চলবে | দানিয়েলের ঈশ্বর হলেন জীবন্ত ঈশ্বর | ঈশ্বর চির জীবী! তাঁর রাজত্ব কখনো শেষ হবে না, তাঁর শাসনও শেষ হবে না |

שׂוֹבֵב יָנִי וּבְאֶרֶץ בְּשָׁמַיָא וְתַמְהִינָן אֲתִין וְעָבְדִי וּמְזַלִּי מְשׂוֹבֵב 27
 উদ্ভর-করেছেন যিনি এবং-পৃথিবীতে আকাশে এবং-আশ্চর্য চিহ্ন এবং-করেন এবং-রক্ষাকারী উদ্ভরকারী
[H7804](#) [H1768](#) [H0772](#) [H8065](#) [H8540](#) [H0852](#) [H5648](#) [H5338](#) [H7804](#)

אֲרִיֹתָא: יָד מִן- לְדַנְיָאֵל
 সিংহদের হাত -থেকে- -দানিয়েলকে
[H0744](#) [H3028](#) [H4481](#) [H1841](#)

| ঈশ্বর মানুষকে সাহায্য করেন ও রক্ষা করেন | ঈশ্বর স্বর্গে ও পৃথিবীতে চিহ্নকার্য এবং আশ্চর্য কার্য করেন | এই সেই ঈশ্বর যিনি দানিয়েলকে সিংহের হাত থেকে বাঁচিয়েছেন |”

):(פַּרְסָאָה]פַּרְסִיאָ[כּוֹרְשׁ וּבְמַלְכוּת דַּרְיָוֶשׁ בְּמַלְכוּת הַצֶּלַח הַזֶּה וּדְנִיָאֵל 28
 (পারসীয়) [পারসীয়] কোরশের এবং-রাজত্বে দারিয়াবেশের -রাজত্বে সফল-হলেন এই এবং-দানিয়েল
[H6543](#) [H6543](#) [H3567](#) [H4437](#) [H1868](#) [H4437](#) [H6744](#) [H1836](#) [H1841](#)

৯
 (অনুচ্ছেদ)

| এবং দানিয়েল দারিয়াবস ও পারসীক রাজা কোরসের সময় সফল হয়েছিলেন |